

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV FABRIKSAKTIVERAT OCH UNDERHÅLLSFRETT BATTERI

1 VARNING!



Dessa användar- och skötselinstruktioner av fabriksaktiverade och förseglade underhållsfria batteri samt anvisningarna från fordonstillverkaren bör följas.



Använd skyddsglasögon



Håll barn borta från syra och batteri.



Eld, gnistor, öppen låga och rökning är förbjudet.



Första hjälpen

ÖGON – Skölj omedelbart ögonen under rinnande vatten i minst 15 minuter. Uppsök läkare.

HUD – Torka snabbt men försiktigt bort batterisyran från huden. Ta av eventuella kontaminerade kläder och/eller skor och tvätta det drabbade området med tvål och vatten i minst 15 minuter. Uppsök läkare.

FÖRTÄRING – Framkalla inte kräkning. Skölj munnen med vatten, om den drabbade är medveten, få denne att dricka mycket vatten eller mjölk. Uppsök läkare omedelbart.



Varning!

- Placera inte oskyddat batteri i direkt solljus.

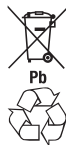
- Urladdat batteri kan frysa, förvara det därför på frostfri plats.



Explosionsrisk



Korrosionsrisk



Bortskaffning:

Lämna in uttjänt batteri till lämplig miljöstation. Anmärkningarna som anges under punkt 1 ska följas vid transport. Uttjänta batterier får aldrig slängas som hushållsavfall.

2 INFORMATION

1. Detta batteri är fulladdat och förseglat från fabrik och är utrustad med avluftningsventil. Batteriet innehåller icke-flytande elektrolyt. Gas som genereras under användning absorberas helt i batteriet, vilket gör att det är helt underhållsfritt.
2. Eftersom detta batteri har laddats fullt på fabriken, är det viktigt att spänningen upprätthålls hela tiden. Det innebär att batteriet behöver underhållsladdas var 12:e vecka (eller om spänningen är lägre än 12,6 V) tills batteriet tas i drift. Om du inte gör detta, kan batteriets livslängd förkortas och göra att det obrukbart.
3. Batteriet måste underhållsladdas innan användning. Eftersom batteriet är laddat, är det viktigt att förhindra att plus- och minuspolerna kortsluts.
4. Den fabriksmonterade tätningspluggen får under inga omständigheter avlägsnas.
5. Öppningen i luftningsventilen får inte blockeras.

3 MONTERING

1. Innan batteriet monteras bör spänningen kontrolleras med en voltmeter. Om spänningen är lägre än 12,6 V måste batteriet underhållsladdas (se avsnittet Ladda).
2. Montera alltid batteriet i den riktning som tillverkaren föreskriver.
3. Plus- och minuspolerna måste anslutas till rätt terminaler.

4 LADDA

1. Använd aldrig snabbbladdare för att ladda batteriet. Snabbbladdning eller överladdning kan resultera i elektrolytförlust, vilket gör att batteriet blir obrukbart.
2. Om batteriet känns varmt när du vidrör höljet, avbryt laddningen och låt batteriet svalna innan du fortsätter ladda det.
3. Ta alltid bort batteriet från fordonet innan du laddar det.
4. Ladda batteriet med batteriladdare avsedd för motorcykelbatterier av denna storlek/typ och med en strömstyrka som motsvarar en tiondel (1/10) av batteriets märkkapacitet.
5. Låt batteriet vila i 1-2 timmar efter laddning innan du kontrollerar spänningen i det. Om spänningen är mindre än 12,6 V, behöver batteriet underhållsladdas.
6. Om spänningen är lägre än 12,6 V eller om lagringstiden är längre än 6 månader, bör batteriet laddas enligt följande.

Laddningsläge för konstant spänning

Konstant spänningsområde: 14,7 V – 15 V

Initial laddström: $\leq 0,3$ A

Laddningstid: 6-15 timmar

5 UNDERHÅLL

1. Eftersom detta batteri har förseglats och aktiverats på fabriken, behöver det inte underhållas genom påfyllning av vätskenivåerna. Försök därför aldrig att öppna batteriet.
2. Batteriet ska underhållsladdas enligt beskrivningen under LADDA var 12 vecka (eller om spänningen är lägre än 12,6 V).
3. Eftersom viss utrustning drar ström även när fordonet inte används, kan batteriet behöva laddas även efter en kortare tids inaktivitet.
4. Se till att hålla batteripolerna rena och att de är ordentligt åtdragna.

INSTRUKSJON FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD AV FABRIKKAKTIVERT OG VEDLIKEHOLDSFRITT BATTERI

1 ADVARSEL!



Disse bruks- og vedlikeholdsinstruksjonene av fabrikkaktiverte og vedlikeholdsfrie batterier samt anvisningene fra bilprodusenten skal følges.



Bruk vernebriller



Hold barn borte fra syre og batteri.



Ild, gnister, åpen ild og røyking er forbudt.



Førstehjelp

ØYNE – Skyll øynene umiddelbart under rennende vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege.

HUD – Tørk raskt, men forsiktig bort batterisyren fra huden. Fjern eventuelle forurensede klær og/eller sko, og vask det aktuelle området med såpe og vann i minst 15 minutter. Oppsøk lege.

SVELGING – Ikke fremkall brekning. Skyll munnen med vann. Hvis personen er ved bevissthet, må du få vedkommende til å drikke mye vann eller melk. Oppsøk lege umiddelbart.



Advarsel!

– Ikke plasser ubeskyttet batteri i direkte sollys.

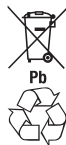
– Utladet batteri kan fryse, og må derfor oppbevares på et frostfritt sted.



Eksplisjonsfare



Risiko for korrosjon



Kassering:

– Lever brukt batteri til egnet miljøstasjon. Kommentarene som er angitt under punkt 1, skal følges ved transport. Gamle batterier må aldri kastes i restavfallet.

2 INFORMASJON

1. Dette batteriet er fulladet og forseglet fra fabrikk, og det har lufteventil. Batteriet inneholder ikke-flytende elektrolytt. Gass som genereres under bruk, absorberes helt i batteriet, slik at det er helt vedlikeholdsfritt.
2. Siden dette batteriet er ladet opp på fabrikk, er det viktig at spenningen opprettholdes hele tiden. Det innebærer at batteriet må vedlikeholdslades hver 12. uke (eller hvis spenningen er lavere enn 12,6 V) til batteriet tas i bruk. Hvis du ikke gjør dette, kan batteriets levetid forkortes og føre til at det ikke kan brukes.
3. Batteriet må vedlikeholdslades før bruk. Siden batteriet er ladet, er det viktig at pluss- og minuspolene ikke blir kortsluttet.
4. Den fabrikkmonterte tetningspluggen skal aldri fjernes.
5. Åpningen i lufteventilen skal ikke blokkeres.

3 MONTERING

1. Før batteriet monteres, bør spenningen kontrolleres ved hjelp av et voltmeter. Hvis spenningen er lavere enn 12,6 V, må batteriet vedlikeholdslades (se avsnittet Lade).
2. Monter alltid batteriet i den retningen produsenten beskriver.
3. Pluss- og minuspolene må kobles til de riktige terminalene.

4 LADE

1. Batteriet må aldri lades med hurtiglader. Hurtiglading eller overlading kan føre til tap av elektrolytt, slik at batteriet ikke kan brukes.
2. Hvis batteriet er varmt når du tar på det, må du avbryte ladingen og la batteriet avkjøles før du fortsetter ladingen.
3. Fjern alltid batteriet fra bilen før det lades.
4. Lad batteriet med batterilader som er beregnet for motorsykelbatterier av denne størrelsen/typen og med en strømstyrke som tilsvarer en tidel (1/10) av batteriets merkekapasitet.
5. La batteriet hvile i 1–2 timer etter lading før du kontrollerer spenningen. Hvis spenningen er lavere enn 12,6 V, må batteriet vedlikeholdslades.
6. Hvis spenningen er lavere enn 12,6 V eller hvis det har blitt oppbevart i mer enn 6 måneder, bør batteriet lades på følgende måte.

Lademodus for konstant spenning

Konstant spenningsområde: 14,7–15 V

Innledende ladestrøm: $\leq 0,3$ A

Ladetid: 6–15 timer

5 VEDLIKEHOLD

1. Siden dette batteriet ble forseglet og aktivert på fabrikken, trenger det ikke vedlikehold i form av etterfylling av væske. Du må derfor aldri forsøke å åpne batteriet.
2. Batteriet må vedlikeholdslades hver tolvte uke i henhold til beskrivelsen under LADE (eller hvis spenningen er lavere enn 12,6 V).
3. Siden noe utstyr trekker strøm selv om bilen ikke brukes, kan det være behov for å lade batteriet selv etter kortere tids inaktivitet.
4. Sørg for å holde batteripolene rene, og kontroller at de er strammet til.

TEHTAALLA AKTIVOIDUN JA HUOLTOVAPAAN AKUN KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET

1 VAROITUS!



Näitä käyttö- ja huolto-ohjeita, jotka koskevat tehtaalta aktivoitua ja sinetöityä huoltovapaata akkua, sekä ohjeita ajoneuvovalmistajalta on noudatettava.



Käytä suojalaseja



Pidä lapset kaukana haposta ja akusta.



Avotuli, kipinät, liekit ja tupakointi on kielletty.



Ensiapu

SILMÄT – huuhtelee silmiä välittömästi juoksevan veden alla vähintään 15 minuuttia. Ota yhteyttä lääkäriin.

IHO – Pyyhi nopeasti mutta varovasti akkuhappo iholta. Ota mahdollisesti saastuneet vaatteet ja/tai kengät pois ja pese vaikutusalue saippualla ja vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Ota yhteyttä lääkäriin.

NIELEMINEN – Ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu vedellä, jos potilas on tajuissaan, ja juota hänelle paljon vettä tai maitoa. Ota yhteyttä lääkäriin välittömästi.



Varoitus!

- Älä sijoita suojaamatonta akkua suoraan auringonpaisteeseen.

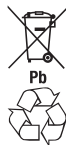
- Purkautunut akku voi jäättyä, joten säilytä se jäätyttämässä paikassa.



Räjähdysvaara



Syöpymisvaara



Hävittäminen:

-Toimita loppuunkäytetty akku asianmukaiseen jätteenkäsittelylaitokseen. Kuljetuksessa on noudatettava kohdassa 1 annettuja huomautuksia. Käytöstä poistettuja akkuja ei saa koskaan hävittää kotitalousjätteenä.

2 TIEDOT

1. Akku on ladattu täyteen ja sinetöity tehtaalta, ja siinä on ilmausventtiili. Akku sisältää ei-nestemäistä elektrolyyttiä. Käytön aikana muodostuva kaasu imeytyy akkuun kokonaan, ja siksi akku täysin huoltovapaa.
2. Koska akku on ladattu täyteen tehtaalta, jännitteen jatkuva ylläpito on tärkeää. Tämä tarkoittaa sitä, että akkua on ylläpitoladattava 12 viikon välein (tai silloin, kun jännite on alle 12,6 V) siihen asti, kun akku otetaan käyttöön. Mikäli tätä ei tehdä, akun käyttöikä voi lyhentyä ja akusta voi tulla jopa käyttökelvoton.
3. Akku on ylläpitoladattava ennen käyttöönottoa. Koska akku on ladattu, on tärkeää estää plus- ja miinusnapojen oikosulku.
4. Tehtaalta asennettua tiivistetulppaa ei saa ottaa pois missään tilanteessa.
5. Ilmausventtiilin aukkoa ei saa tukkia.

3 ASENNUS

1. Akun jännite on tarkastettava jännitemittarilla ennen akun asentamista. Jos jännite on alle 12,6 V, akku on ylläpitoladattava (ks. kohta Lataaminen).
2. Asenna akku aina valmistajan ilmoittaman suunnan mukaisesti.
3. Plus- ja miinusnavat on kytkettävä oikeisiin liittimiin.

4 LATAAMINEN

1. Älä koskaan lataa akkua pikalaturilla. Pikalataus ja yllätaus voivat aiheuttaa elektrolyyttikadon, jolloin akusta tulee käyttökelvoton.
2. Jos akun kotelo tuntuu kosketuksessa lämmenneeltä, keskeytä lataus ja anna akun jäähtyä, ennen kuin jatkat lataamista.
3. Ota akku aina pois ajoneuvosta ennen lataamista.
4. Lataa akku laturilla, joka on tarkoitettu tämän kokoisille/tyyppisille moottoripyöräakuille ja jonka virranvoimakkuus vastaa yhtä kymmenesosaa (1/10) akun nimelliskapasiteetista.
5. Anna akun levätä 1-2 tuntia lataamisen jälkeen, ennen kuin tarkistat jännitteen. Jos jännite on alle 12,6 V, akku on ylläpidoladattava.
6. Jos jännite on alle 12,6 V tai jos säilytysaika on yli 6 kuukautta, akkua on ladattava seuraavasti.

Lataustila vakiojännite

Vakiojännitteen jännitealue: 14,7 V – 15 V

Esilatausvirta: $\leq 0,3$ A

Latausaika: 6-15 tuntia

5 KUNNOSSAPITO

1. Koska tämä akku on sinetöity ja aktivoitu tehtaalla, se ei tarvitse akkunesteen lisäämisen kaltaista huoltoa. Tämän vuoksi akkua ei saa koskaan yrittää avata.
2. Akku on ylläpidoladattava 12 viikon välein (tai kun jännite on alle 12,6 V) kohdassa LATAAMINEN kuvatulla tavalla.
3. Koska osa laitteista kuluttaa virtaa silloinkin, kun ajoneuvoa ei käytetä, akku on ehkä ladattava myös lyhyemmän käyttökatkon aikana.
4. Muista pitää akun navat puhtaina ja hyvin kiristettyinä.

VEJLEDNING I BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE AF FABRIKSAKTIVERET, VEDLIGEHOLDSESFRIT BATTERI

1 ADVARSEL!



Disse brugs- og vedligeholdelsesanvisninger af fabriksaktiverede og forseglede vedligeholdelsesfri batterier og anvisningerne fra køretøjsfabrikanten skal følges.



Brug sikkerhedsbriller



Hold børn borte fra syre og batteri.



Ild, gnister, åben ild og rygning er forbudt.



Førstehjælp

ØJNE – Skyl straks øjnene under rindende vand i mindst 15 minutter. Søg læge.

HUD – Tør hurtigt, men forsigtigt, batterisyren af huden. Fjern evt. forurennet tøj og/eller sko, og vask det berørte område med sæbe og vand i mindst 15 minutter. Søg læge.

INDTAGELSE – Fremkald ikke opkastning. Skyl munden med vand, og hvis den pågældende er ved bevidsthed, skal han/hun drikke meget vand eller mælk. Søg straks læge.



Advarsel!

- Placer ikke et ubeskyttet batteri i direkte sollys.

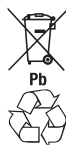
- Et afladet batteri kan fryse, derfor skal det opbevares på et frostfrit sted.



Eksplodingsrisiko



Korrosionsrisiko



Bortskaffelse:

- Indlever udtjente batterier til en godkendt genbrugsstation. De bemærkninger, der er anført under punkt 1, skal følges ved transport. Udtjente batterier må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald.

2 INFORMATION

1. Dette batteri er fuldt opladet, forseglet fra fabrikken og udstyret med en udluftningsventil. Batteriet indeholder en ikke-flydende elektrolyt. Gas, der genereres under brug, absorberes fuldstændigt i batteriet, hvilket betyder, at det er helt vedligeholdelsesfrit.
2. Da dette batteri er fuldt opladet på fabrikken, er det vigtigt, at spændingen opretholdes hele tiden. Det betyder, at batteriet skal vedligeholdelseslades hver 12. uge (eller hvis spændingen er lavere end 12,6 V), indtil batteriet tages i brug. Hvis du ikke gør det, kan batteriets levetid blive nedsat og gøre det ubrugeligt.
3. Batteriet skal vedligeholdelsesoplades inden brug. Eftersom batteriet er opladet, er det vigtigt at forhindre, at plus- og minuspolerne kortsluttes.
4. Den fabriksmonterede tætningsprop må under ingen omstændigheder fjernes.
5. Åbningen i udluftningsventilen må ikke blokeres.

3 MONTERING

1. Før batteriet monteres, skal spændingen kontrolleres med et voltmeter. Hvis spændingen er lavere end 12,6 V, skal batteriet vedligeholdelseslades (se afsnittet Ladning).
2. Monter altid batteriet i den retning, som fabrikanten foreskriver.
3. Plus- og minuspolerne skal tilsluttes til de rette terminaler.

4 LADNING

1. Brug aldrig en hurtiglader til at lade batteriet op. Hurtigladning eller overladning kan resultere i tab af elektrolyt, hvilket gør batteriet ubrugeligt.
2. Hvis batteriet føles varmt, når du berører huset, skal du afbryde ladningen og lade batteriet køle af, før du fortsætter med at oplade det.
3. Fjern altid batteriet fra køretøjet inden ladning.
4. Oplad batteriet med batterilader, der er beregnet til motorcykelbatterier af denne størrelse/type, og med en strømstyrke svarende til en tiendedel (1/10) af batteriets mærkekapacitet.
5. Lad batteriet hvile i 1-2 timer efter ladning, inden spændingen kontrolleres. Hvis spændingen er mindre end 12,6 V, skal batteriet vedligeholdelseslades.
6. Hvis spændingen er lavere end 12,6 V, eller hvis opbevaringstiden er længere end 6 måneder, skal batteriet oplades som følger.

Ladetilstand for konstant spænding

Konstant spændingsområde: 14,7 V – 15 V

Indledende ladestrøm: $\leq 0,3$ A

Ladetid: 6-15 timer

5 VEDLIGEHOLDELSE

1. Da dette batteri er forseglet og aktiveret på fabrikken, behøver det ikke at blive vedligeholdt ved påfyldning af væske. Forsøg derfor aldrig at åbne batteriet.
2. Batteriet skal vedligeholdes som beskrevet under LADNING hver 12. uge (eller hvis spændingen er lavere end 12,6 V).
3. Da visse typer udstyr trækker strøm, også når køretøjet ikke er i brug, kan batteriet evt. have behov for opladning, selv efter en kortere periode med inaktivitet.
4. Sørg for at holde batteripolerne rene, og at tilslutningerne er korrekt spændt til.